



KLD-SC2E-16W
0767906

Lámpara LED con sensor Infrarrojo
Lâmpada sensora LED por infravermelhos
Lampe LED avec détecteur de mouvement infrarouge
Infrared LED Sensor Lamp

KOBAN

KLD-SC2E-16W

Lámpara LED con sensor Infrarrojo

KOBAN

Índice

ESPECIFICACIONES	4
FUNCIONES	4
INSTALACIÓN	4
DIAGRAMA DE C. CABLES	5
PRUEBA	5
NOTA	6
PROBLEMAS Y SOLUCIONES	6

Índice

ESPECIFICAÇÕES	7
FUNÇÃO	7
INSTALAÇÃO	7
DIAGRAMA ELÉTRICO	8
TESTE	8
NOTA	9
ALGUNS PROBLEMAS E SOLUÇÕES	9

KLD-SC2E-16W

Lámpara LED con sensor Infrarrojo

Index

SPÉCIFICATIONS	10
FONCTIONS	10
INSTALLATION	10
SCHÉMA DE CONNEXION DES CÂBLES	11
TEST	11
REMARQUE	12
OPÉRATIONS DE DÉPANNAGE	12

Contents

SPECIFICATION	13
FUNCTION	13
INSTALLATION	13
CONNECTION-WIRE DIAGRAM	14
TEST	14
NOTE	15
SOME PROBLEM AND SOLVED WAY	15

KLD-SC2E-16W

Lámpara LED con sensor Infrarrojo

KOBAN

Bienvenido al manual duso de nuestra lámpara LED con sensor infrarrojo y batería de emergencia KLD-SC2E-16W!

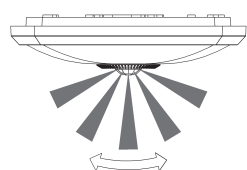
Este producto es una lámpara de bajo consumo automática, con un circuito integrado y componentes de detección precisos. Aúna automatización, comodidad, seguridad, bajo consumo y funciones prácticas. Su rendimiento es estable. Puede distinguir el día de la noche, la lámpara se enciende cuando alguien entra en el campo de detección y se apaga cuando se aleja de él.

ESPECIFICACIONES:

Alimentación: 110-240V/AC	Radio de detección: 360°
Frecuencia de corriente: 50/60Hz	Distancia de detección: max.6m(<24 °C)
Luz ambiente:<3-2000LUX(ajustable)	Temperatura de uso: -20~+40 °C
Tiempo de retardo:Min.10seg±3seg	Humedad de uso: <93%RH
Max.3min±30seg	Batería.: batería de litio de 3,7 V/1500 mAH
Carga: 16W (1150LM)	Altura de instalación: 2.2-4m
Carga de Emergencia: 1.2W (DC)	Velocidad de detección de movimiento: 0.6-1.5m/s
(65LM)	Iluminación continua: 5 horas.

FUNCIONES:

- Esta lámpara con sensor tiene una función de emergencia. Si no hay corriente, la lámpara puede funcionar pero sin la función del sensor. La batería puede aguantar el LED 5 horas.
- Distingue entre el día y la noche. El usuario puede ajustar el modo de funcionamiento a diferentes luces ambientales. Puede funcionar durante el día y por la noche se ajusta a la posición "sun" (max). Puede funcionar como luz ambiental en manos de 3 LUX cuando se ajusta a función "moon" (min). Para los ajustes, vaya al manual de la prueba.
- Se añade el retardo continuamente: Cuando recibe la segunda señal de inducción mientras está en la primera, se reinicia el contador desde ese momento.
- Retardo ajustable: La duración del retardo se puede ajustar de acuerdo a lo que quiera el usuario, el mínimo es de 10seg±3seg y lo máximo 3min±30seg.



Buena Sensibilidad



Mala Sensibilidad

INSTALACIÓN:

- Apague el producto.
- Desatornille la tuerca de plástico y retire la pantalla de la lámpara (figura 1).
- Pase el cable a través del agujero en el fondo y conecte el cable de alimentación

ES

KLD-SC2E-16W

KOBAN

Lámpara LED con sensor Infrarrojo

en la columna de conexión tal y como en el diagrama del cable de conexión. Instale la lámpara con sensor en el lugar que desee con los tornillos. (Figura 2).

--Encienda y compruebe que funciona.

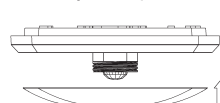


Figura 1

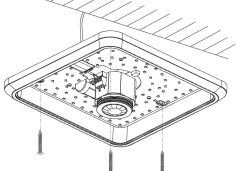
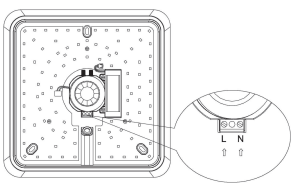
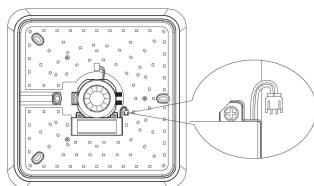


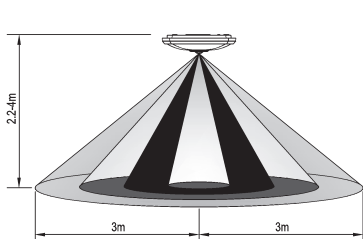
Figura 2

DIAGRAMA DE C. CABLES:

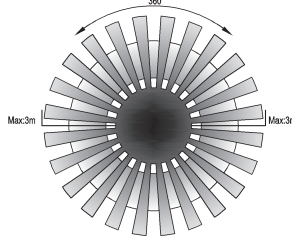


Nota: Conecte el cable eléctrico de la batería con el panel LED primero y luego continúe con el cable de corriente.

INFORMACIÓN DEL SENSOR:



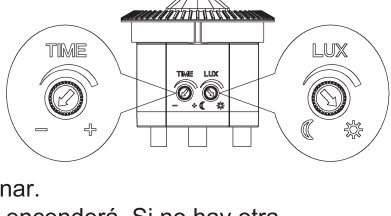
Altura de instalación: 2.2-4m



Distancia de detección: Max.6m

PRUEBA:

- Gire el mando TIME en el sentido contrario de las agujas del reloj al mínimo. Gire el mando LUX en el sentido de las agujas del reloj al máximo (sun).
- Encienda la corriente, la lámpara no dará señales al principio. Tras un calentamiento de 30seg,la lámpara puede empezar a funcionar. Si recibe la señal de inducción, la lámpara se encenderá. Si no hay otra señal de inducción, la lámpara dejará de funcionar en 10seg±3seg.



KLD-SC2E-16W

Lámpara LED con sensor Infrarrojo

- Gire el mando LUX en el sentido contrario a las agujas del reloj al mínimo (moon). Si la luz ambiente es mayor de 3 LUX la lámpara no debería funcionar. Si la luz ambiente es menor de 3 LUX (oscuridad) el sensor funcionará. Si no hay señal de inducción, la lámpara debe de dejar de funcionar en 10seg±3seg.
- Si corta la corriente, la lámpara con sensor se iluminará una vez y entonces entrará la batería y funcionará durante 5 horas.

Nota: Cuando la pruebe en luz diurna, encienda el mando LUX a la posición (SUN), de otro modo la lámpara con sensor no funcionará.

NOTA:

- Debe instalarse por un electricista o una persona con experiencia.
- Evite instalarla en objetos inestables.
- No deben haber objetos de por medio u objetos móviles en frente de la ventana de detección.
- Evite instalarla cerca de aparatos de temperatura como aires acondicionados, calefacciones etc.
- Por su seguridad, no abra la cobertura cuando encuentre el gancho tras la instalación.
- Si hay diferencias entre las instrucciones y las funciones del producto, por favor dé prioridad al producto y sentimos mucho no haberle informado.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES:

- No funciona la carga:
 - Compruebe que los cables de alimentación y carga están bien.
 - Compruebe que la carga está bien.
 - Compruebe que los controles corresponden con la luz ambiente.
- Hay poca sensibilidad:
 - Compruebe si hay algo de por medio en frente de la ventana de detección que impida que llegue la señal.
 - Compruebe si la temperatura ambiente es muy alta.
 - Compruebe que lo que tenga que detectar está en el radio de detección.
 - Compruebe si la altura de instalación corresponde con la mostrada en el manual.
 - Compruebe si la orientación de movimiento es la correcta.
- El sensor no apaga la carga automáticamente:
 - Compruebe si hay señal continua en el campo de detección.
 - Compruebe si el retardo de tiempo es el máximo.
 - Compruebe que la corriente corresponde con la del manual.

ES PT

KOBAN

Lâmpada sensora LED por infravermelhos

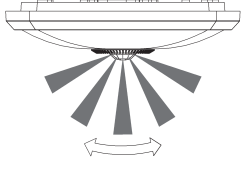
Bem-vindo à útil lâmpada com sensor LED de infravermelhos KLD-SC2E-16W com emergência!
O produto é uma lâmpada com sensor automático de poupança de energia, com circuito integrado e componentes de deteção precisos. Reúne automatismo, conveniência, segurança, poupança de energia e funções práticas. O seu desempenho é estável. Consegue identificar de dia e de noite. A lâmpada acende quando alguém entrar no campo de deteção e desliga-se automaticamente quando alguém sair do campo de deteção

ESPECIFICAÇÕES:

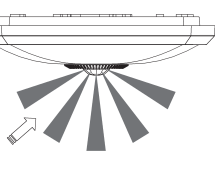
Fonte de alimentação: 110-240 V/CA	Intervalo de deteção: 360°
Frequência de energia: 50/60 Hz	Distância de deteção: máx. 6 m (<24 °C)
Luz ambiente: <3-2000 LUX (ajustável)	Temperatura de funcionamento: -20~+40 °C
Tempo de atraso: min. 10 seg. ± 3 seg.	Humidade de funcionamento: <93% RH
máx. 3 min. ± 30 seg.	Altura de instalação: 2.2-4 m
Carga nominal: 16W (CA)	Bateria.: bateria de lítio de 3,7 V/1500 mAH
(1150LM)	Velocidade do movimento de deteção: 0.6-1,5 m/s
Carga de emergência: 1,2 W (CC)	Tempo de iluminação contínua: 5 horas
(65 LM)	(quando em fornecimento pela bateria)

FUNÇÃO:

- Esta lâmpada com sensor possui uma função de emergência. Quando não existe fonte de alimentação de CA, a lâmpada pode funcionar, mas sem a função de sensor. A bateria pode manter o LED ligado durante 5 horas
- Consegue identificar de dia e de noite: O consumidor pode ajustar o estado de funcionamento em luzes ambiente diferentes. Pode funcionar durante o dia e à noite quando é ajustado na posição "sol" (máx). Pode funcionar em luz ambiente inferior a 3 LUX quando é ajustado na posição "lua" (mín.). Quanto ao padrão de ajuste, consulte o padrão de teste.
- O tempo de atraso é adicionado continuamente: Quando recebe os segundos sinais de indução dentro da primeira indução, irá reiniciar o tempo a partir desse momento.
- Tempo de atraso ajustável: a duração do tempo de atraso pode ser definida de acordo com a exigência dos clientes, o tempo mínimo deste item é de 10 seg. ± 3 seg. e o máximo é de 3 min. ± 30 seg.



Boa sensibilidade



Frac sensibilidade

INSTALAÇÃO:

- Desligue a alimentação.
- Desaparafuse a porca de plástico e retire o abajur PC (consulte a figura 1).

KLD-SC2E-16W

KLD-SC2E-16W

PT

Lâmpada sensora LED por infravermelhos

KOBAN

--Passe o fio através do orifício na parte inferior e ligue o fio de alimentação à coluna de ligação de acordo com o diagrama elétrico. Instale a lâmpada com sensor na posição onde necessita com os respetivos parafusos (consulte a figura 2).

--Ligue a alimentação e teste.

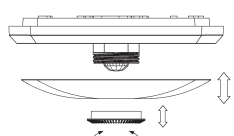


Figura 1

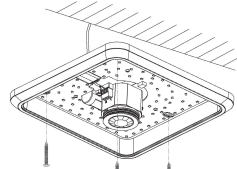
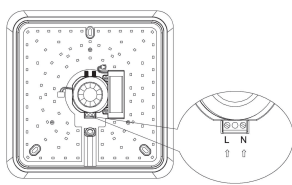
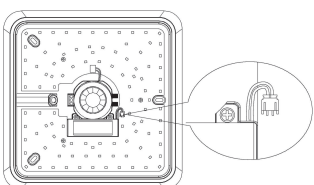


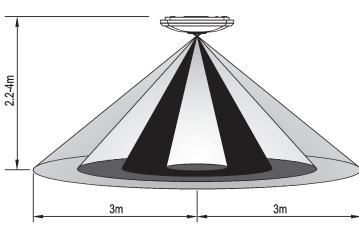
Figura 2

DIAGRAMA ELÉTRICO:

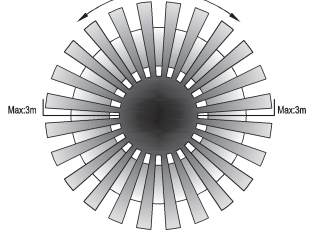


Nota: ligue o fio eletrónico da bateria com o painel LED primeiro, em seguida, continue para ligar a lâmpada com a alimentação de CA

INFORMAÇÕES DO SENSOR:



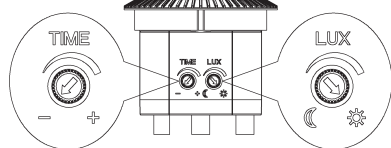
Altura de instalação: 2,2-4 m



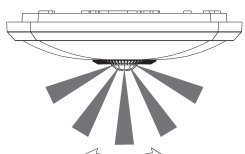
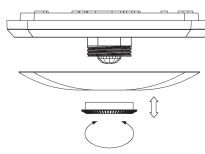
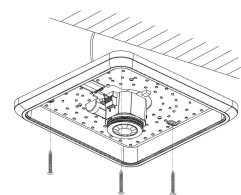
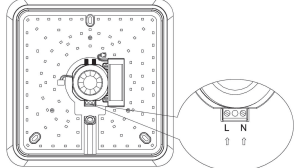
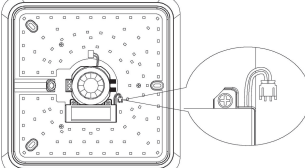
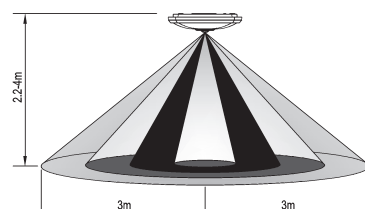
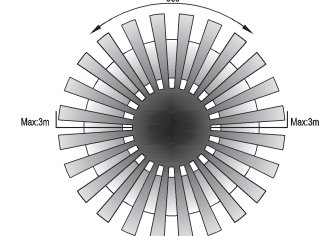
Distância de deteção: máx. 6 m

TESTE:

- Rode o botão TIME para o lado esquerdo no mínimo. Rode o botão LUX para o lado direito no máximo (sol).



PT	KLD-SC2E-16W	KLD-SC2E-16W	FR	FR	KLD-SC2E-16W	KLD-SC2E-16W	FR				
KOBAN®	Lâmpada sensora LED por infravermelhos	Lampe LED avec détecteur de mouvement infrarouge	KOBAN®	KOBAN®	Lampe LED avec détecteur de mouvement infrarouge	Lampe LED avec détecteur de mouvement infrarouge	KOBAN®				
--Ligue a alimentação; a lâmpada não terá sinal no início. Após 30 segundos de aquecimento, a lâmpada começará a funcionar. Se receber o sinal de indução, a lâmpada liga. Apesar de não existir mais nenhum sinal de indução, a lâmpada deve parar de funcionar num espaço de 10 seg. ± 3 seg. --Rode o botão LUX para o lado esquerdo no mínimo (lua). Se a luz ambiente for superior a 3 LUX, a lâmpada não deve funcionar. Se a luz ambiente for inferior a 3 LUX (escuridão), o sensor deve funcionar. Sem nenhum sinal de indução, a lâmpada deve parar de funcionar num espaço de 10 seg. ± 3 seg. --Se cortar a energia, a luz com sensor irá piscar uma vez e, em seguida, a alimentação de CC da bateria e a lâmpada com sensor irão funcionar durante 5 horas. Nota: ao testar durante o dia, rode o botão LUX para a posição ☀ (SOL), caso contrário, a lâmpada com sensor pode não funcionar! NOTA: --Deve ser instalada por um electricista ou por uma pessoa com experiência; --Evite instalá-la num objeto irregular; --Não deve haver nenhum obstáculo e objetos móveis na frente do detetor, pois tal pode afetar o nível de deteção; --Evite instalá-la perto de zonas de alteração de temperatura do ar, tais como ar condicionados, aquecimentos centrais, etc.; --Considerando a sua segurança, não abra a cobertura após a instalação. --Se houver diferença entre as instruções e a função do produto, de prioridade ao produto e desde já lamentamos a não informação de tal situação. ALGUNS PROBLEMAS E SOLUÇÕES: --A carga não funciona: a. Verifique se as ligações à alimentação estão corretas. b. Verifique se a carga está boa. c. Verifique se as definições da luz de funcionamento correspondem à luz ambiente. --A sensibilidade é fraca: a. Verifique se não existem obstáculos na frente do detetor que possam afetar a receção do sinal. b. Verifique se a temperatura ambiente é demasiado elevada. c. Verifique se a fonte do sinal de indução encontra-se nos campos de deteção. d. Verifique se a altura de instalação corresponde à altura exibida nas instruções. e. Verifique se a orientação de movimentação está correta. --O sensor não se desliga automaticamente: a. Verifique se existe um sinal contínuo no campo de deteção. b. Verifique se o tempo de atraso é o mais longo. c. Verifique se a alimentação corresponde às instruções.		Merçi d'utiliser notre Lampe LED à infrarouge avec détecteur KLD-SC2E-16W d'urgence ! Cet appareil est une lampe de détection automatique à faible consommation d'énergie qui adopte un circuit intégré et des composants de détection précis. Il conjugue à la fois des fonctions d'automatisme, de confort, de sécurité, d'économie en énergie et de praticabilité. Sa performance est stable et peut fonctionner en journée et dans la nuit. La lampe s'allume quand un individu entre dans le champ de détection et s'éteint automatiquement quand il le quitte. SPÉCIFICATIONS: Alimentation: 110-240V/AC Fréquence d'alimentation: 50/60Hz Lumière ambiante:<3-2000LUX (réglable) Délai: Min.10sec±3sec Max.3min±30sec Charge nominale: 16W (AC) (1150LM) Charge d'urgence: 1,2W (DC) (65LM) Portée de détection: 360° Distance de détection: max. 6m(<24 °C) Température de fonctionnement: -20~+40 °C Humidité de fonctionnement: <93%RH Hauteur d'installation: 2.2-4m Batterie: Batterie au lithium 3,7V/1500mAh Vitesse de détection des mouvements: 0,6-1,5m/s Durée d'éclairage continu: 5hours (alimenté par la batterie) FONCTION: --Cette lampe de détection dispose d'une fonction d'urgence. Lorsqu'elle n'est pas alimentée, la lampe peut fonctionner sans la fonction de détection. La batterie peut maintenir la LED allumée pendant 5 heures. --Elle peut identifier le jour et la nuit: l'utilisateur peut régler l'état de fonctionnement peu importe la lumière ambiante. Elle fonctionne aussi bien en journée que dans la nuit lorsqu'elle est réglée sur la position « soleil » (max). Elle peut fonctionner dans la lumière ambiante de moins de 3 LUX quand elle est réglée sur la position « lune » (min). Pour le réglage, se référer au modèle de test. --Le délai est ajouté en permanence: lorsqu'elle reçoit les deuxièmes signaux d'induction dans la première induction, elle redémarre à l'instant. --Délai réglable: la longueur du temps de délai peut être définie selon les besoins de l'utilisateur; le temps minimal est de 10sec±3sec et le temps maximal de 3min±30sec.		Passer le câble par le trou en bas et brancher le câble d'alimentation au fil de contact selon le schéma de connexion des câbles (voir figure 2). Installer la dans la position de votre choix à l'aide d'une vis (voir figure 2). --Mettre sous tension et tester.		Figure 1 Figure 2 SCHEMA DE CABLAGE DES FILS Remarque: Connecter d'abord le câble électronique à partir de la batterie avec panneau LED, puis connecter la lampe de détection au connecteur d'alimentation AC. INFORMATION DU CAPTEUR: Hauteur de l'installation: 2, 2-4m Distance de détection: Max.6m TEST: --Tourner inversement le bouton de TEMPS au minimum. Tourner le bouton de LUX au maximum (soleil). --Mettre sous tension. La lampe n'émettra aucun signal au départ. Après 30 sec. de réchauffement, la lampe est prête à fonctionner. Si le détecteur reçoit le signal d'induction, la lampe va s'allumer. Puisqu'il n'y a plus de signal d'induction, la lampe doit arrêter de fonctionner dans les 10sec±3sec.		--Tourner inversement le bouton de LUX au minimum (lune). Si la lumière ambiante est de plus de 3 LUX, la lampe ne fonctionne pas. Si la lumière ambiante est de moins de 3LUX (obscurité), le détecteur devrait fonctionner. S'il n'y a aucun signal d'induction, la lampe devrait cesser de fonctionner dans les 10sec±3sec. --Si vous coupez l'alimentation, la lampe du détecteur va clignoter une fois, la batterie et la lampe du détecteur resteront allumées pendant 5 heures. Remarque: Lors du test pendant la journée, veuillez régler le bouton LUC à la position to ☀ (SOEIL), dans le cas contraire, la lampe du capteur ne fonctionnera pas ! REMARQUE: --Cet appareil doit être installé par un électricien ou une personne expérimentée; --Évitez de procéder à l'installation sur un objet non équilibré ; --Il ne doit avoir aucun obstacle ou objet mobile devant la fenêtre de détection car cela pourrait affecter la détection; --Évitez d'installer cet appareil à proximité des zones subissant des changements de température comme le climatiseur, le chauffage central, etc.; --Pour votre sécurité, évitez d'ouvrir le couvercle même si vous découvrez une défaillance après l'installation. --Cas de différence entre l'instruction et la fonction du produit, accordez la priorité au produit. Nous nous excusons pour la non mise à jour des informations. OPÉRATIONS DE DÉPANNAGE: --La charge ne marche pas : a. S'assurer que les fils de connexion et de charge sont corrects. b. S'assurer que la charge est bonne. c. S'assurer que la lumière de fonctionnement définit correspond à la lumière ambiante. --Faible sensibilité : a. Vérifier qu'il n'y a aucun obstacle devant la fenêtre susceptible d'affecter la réception du signal. b. Vérifier si la température ambiante est très élevée. c. Vérifier si la source du signal d'induction est dans les champs de détection. d. Vérifier si la hauteur d'installation correspond à la hauteur mentionnée dans l'instruction. e. Vérifier que l'orientation de déplacement est correcte. --Le capteur ne peut pas arrêter automatiquement la charge: a. S'assurer que le signal est continu dans le champ de détection. b. S'assurer que le temps du délai est réglé sur la plus longue durée. c. S'assurer que l'alimentation est conforme à celle indiquée dans l'instruction.			
www.grupotemper.com	temper	9	temper	10	www.grupotemper.com	temper	11	temper	12	temper	www.grupotemper.com

EN	KLD-SC2E-16W	KLD-SC2E-16W	EN	EN	KLD-SC2E-16W		
KOBAN®	Infrared LED Sensor Lamp	Infrared LED Sensor Lamp	KOBAN®	KOBAN®	Infrared LED Sensor Lamp		
Welcome to use our KLD-SC2E-16W Infrared LED Sensor Lamp with emergency! The product is an energy-saving automatic sensor lamp, adopting integrated circuit and precise detecting components. It gathers automatism, convenience, safety, saving-energy and practical functions. Its performance is stable. It can identify day and night. The lamp can turn on when one enters detection field and can turn off automatically when one leaves detection field. SPECIFICATION: Power Sourcing: 110-240V/AC Power Frequency: 50/60Hz Ambient Light:<3-2000LUX(adjustable) Time Delay:Min.10sec±3sec Max.3min±30sec Rated Load: 16W (AC) (1150LM) Emergency Load: 1.2W (DC) (65LM) FUNCTION: --This sensor lamp has emergency function. When there is no AC power supply , the lamp can work but without sensor function. The battery can keep the LED on for 5hours --Can identify day and night: The consumer can adjust working state in different ambient light. It can work in the daytime and at night when it is adjusted on the “sun” position (max). It can work in the ambient light less than 3LUX when it is adjusted on the “moon” position (min). As for the adjustment pattern, please refer to the testing pattern. --Time-Delay is added continually: When it receives the second induction signals within the first induction, it will restart to time from the moment. --Adjustable Time Delay: the length of time delay could be set according to the customers' requirement, the minimum time of this item is 10sec±3sec, and the maximum is 3min±30sec.  Good sensitivity  Poor sensitivity INSTALLATION: --Switch off the power. --Unscrew the plastic screw nut and remove the PC lampshade.(refer to figure1)		--Pass the wire through the hole in the bottom and connect the power wire into connection-wire column according to the connection-wire diagram. Install the sensor lamp in the position where you need with inflated screws. (refer to figure2) --Switch on the power and test it.  Figure1  Figure2 CONNECTION-WIRE DIAGRAM:  Note: Connect the electronic wire from battery with LED panel first, then continue to connect the lamp with AC power SENSOR INFORMATION:  Height of installation: 2.2-4m  Detection Distance: Max.6m TEST: --Turn the TIME knob anti-clockwise on the minimum. Turn the LUX knob clockwise on the maximum (sun). --Switch on the power; the lamp will have no signal at the beginning. After Warm-up 30sec, the lamp can start work .If it receives the induction signal, the lamp will turn on. While there is no another induction signal any more, the lamp should stop working within 10sec±3sec.		--Turn LUX knob anti-clockwise on the minimum (moon). If the ambient light is more than 3LUX, the lamp should not work. If the ambient light is less than 3LUX (darkness), the sensor would work. Under no induction signal condition, the lamp should stop working within 10sec±3sec. --If you cut off the power, the sensor light will flash once and then the battery supply DC power and the sensor lamp will keep on for 5hours. Note: when testing in daylight, please turn LUX knob to ☀ (SUN) position, otherwise the sensor lamp could not work! NOTE: --Should be installed by electrician or experienced person; --Avoid installing it on the uneven object; --There should be no hindrance and moving objects in front of the detection windows to affect detection; --Avoid installing it near air temperature alteration zones such as air condition, central heating, etc; --Considering your safety, please do not open the cover when you find the hitch after installation. --If there is difference between instruction and the function the product has, please give priority to product and sorry not to inform you additionally. SOME PROBLEM AND SOLVED WAY: --The load do not work: a. Please check if the connection-wiring of power and load is correct. b. Please check if the load is good. c. Please check if the working light sets correspond to ambient light. --The sensitivity is poor: a. Please check if there has any hindrance in front of the detection window to affect to receive the signal. b. Please check if the ambient temperature is too high. c. Please check if the induction signal source is in the detection fields. d. Please check if the installation height corresponds to the height showed in the instruction. e. Please check if the moving orientation is correct. --The sensor can not shut off the load automatically: a. Please check if there is continual signal in the detection field. b. Please check if the time delay is the longest. c. Please check if the power corresponds to the instruction.		GARANTÍA/GUARANTEE/GARANTIE 3 años/años/years/années ES – T.E.I. garantiza este producto por 3 años ante todo defecto de fabricación. Para hacer válida esta garantía, es imprescindible disponer de la factura de compra. PT – T.E.I. garantia este produto contra defeitos de fábrica ate 3 anos. Para validar esta garantia, é essencial ter a fatura da compra. FR – T.E.I. garantit cet produit pour le durée de 3 années contre tout default de fabrication. Pour valider cettegarantie, il est essentiel d'avoir la facture d'achat. EN – T.E.I. Guarantees this product for 3 years against any manufacturing defect. To make this guarantee valid, it is essential to have the purchase invoice.	
www.grupotemper.com		13		14	www.grupotemper.com		15



TEMPER ENERGY INTERNATIONAL S.L.

Polígono industrial de Granda, nave 18

33199 • Granda • Siero • Asturias

Teléfono: (+34) 985 793 204

Fax: (+34) 985 986 341

Email: info@grupotemper.com

Una empresa del grupo



Liability limitation: The present document is subject to changes or excepted errors. The contents are continuously checked to be according to the products but deviations cannot be completely excluded. Consequently, any liability for this is not accepted. Please inform us of any suggestion. Every correction will be incorporated in new versions of this manual.